

ТРАДИЦІЙНІ ТА ІННОВАЦІЙНІ ФОРМИ ПОПУЛЯРИЗАЦІЇ КУЛЬТУРИ КИТАЮ: ДОСВІД ІНСТИТУТУ КОНФУЦІЯ ВІННИЦЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ТЕХНІЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ

А. І. Теклюк

кандидат філософських наук

Вінницький національний технічний університет

teklyuk.a.i@vntu.edu.ua

***Анотація** В статті розглядаються форми та методи популяризації китайської культури в українському суспільстві, висвітлюється досвід роботи Інституту Конфуція Вінницького національного технічного університету.*

Ключові слова: китайська культура, китайські традиції, інноваційні освітні форми, інтелектуальні ігри

Abstract *The article examines the forms and methods of popularizing Chinese culture in Ukrainian society, highlights the work experience of the Confucius Institute of the Vinnytsia National Technical University.*

Keywords: Chinese culture, Chinese traditions, innovative educational forms, intellectual games

Різноманітні культурно-освітні організації країн світу (наприклад, такі як Британська Рада, Інститут Гете, Інститут Конфуція, Французький інститут, Польський інститут і т. п.) головною метою яких є просування мови та культури своєї країни часто стикаються з проблемами ефективного представлення своєї культури в іншому культурному середовищі. Особливо це гостро постає для представників тих культур, які віддалені географічно та які не мали довготривалих тісних культурних зв'язків з країною де працює відповідне представництво такої культурно-освітньої організації.

Інститут Конфуція до питань ефективного представлення культури багато тисячолітньої культури китайців підходить дуже фундаментально. Існують численні напрацьовані за кілька десятиліть функціонування Інституту Конфуція форми та методи популяризації китайської культури. Разом з цим набутим досвідом, який реалізовується в практиці локальних Інститутів Конфуція по всьому світу йдуть пошуки нових, цікавих і

ефективних форм представлення китайської культури для представників інших культур. Зокрема, й для цього проводяться щорічні Форуми директорів Інститутів Конфуція (останні роки вони проводяться в онлайн форматі в зв'язку з епідемією коронавірусу) на яких обговорюються питання викладання китайської мови та досвід поширення знань про китайську культуру в різних регіонах світу.

За короткий час свого функціонування Інститут Конфуція Вінницького національного технічного університету (з 2020 року) спробував перевірені досвідом інших подібних інститутів форми просування китайської мови та культури й напрацював свої. У питаннях викладання китайської мови є усталена традиція, напрацьовані форми й методи викладання. Викладачі китайської мови не для китайців проходять спеціалізовані курси, отримують необхідні методики разом з різноманітним навчальним матеріалом. Власне викладач отримує детальний план кожного заняття, рекомендації щодо форми та змісту заняття. У сфері представлення китайської культури є значно більше різноманіття можливих форм, методів і засобів, це дозволяє локальним Інститутам Конфуція враховувати специфіку свого культурного регіону, щоб ефективніше доносити смисли й традиції китайської культури.

Зважаючи на обставини пов'язані з пандемією чимало заходів Інститут Конфуція Вінницького національного технічного університету змушений був проводити в онлайн режимі. Саме в такому форматі була проведена лекція (яке переросла у дискусію) професором Хомою О.І. про засади китайської філософії. Ключовими проблемами українського пізнання китайської філософії, було відзначено відсутність достатньої кількості україномовних перекладів китайських класичних текстів і саму складність перекладу термінів китайської філософії на одну з європейських мов. Навіть у європейських країнах з великим перекладацьким досвідом з китайської мови залишається гострою проблема адекватності перекладу, збереження китайської автентики, так би мовити китайського духу, а не просто знайти якийсь подібний термін у європейській мові (українській, англійській, німецькій чи ще якійсь).

Для технічного університету безумовно цікавою є тема техніки та технологій сучасного Китаю, тому було започатковано цикл презентацій «Технологічні досягнення сучасного Китаю», який розпочався з виступу доцента Штофеля Д. Х.

У руслі традиційних форм поширення знань про китайську культуру постали проведення найбільших свят Піднебесної: свято човнів, свято середини осені, китайський Новий рік, свято ліхтарів, створення Китайської народної республіки. До цих заходів залучалися як студенти так і викладачі університету, інші мешканці міста. Учасники

святкувань дізнавалися про особливості прикрашання помешкань, приготування страв до відповідного свята, про традиційні пісні та розваги китайців у відповідні періоди китайського року.

До нових форм поширення серед українців знань про китайську культуру належать формат онлайн інтелектуального турніру «Теракотовий кубок», участь у ньому взяли кілька десятків команд (понад двісті учасників). У форматі запитань «Що? Де? Коли?» подавалися цікаві відомості про історію, видатних особистостей китайської культури. У форматі звичайного живого спілкування пройшла «Баюналія зі смаком Китаю», серед різноманітних завдань про культуру Китаю були завдання по живопису, музично-пісенні завдання, конкурс у форматі відео-реалій, конкурс анаграм ось з такими завданнями:

№ питання	Завдання і відповідь	
1.	Рослина (4) + демон засухи в китайській міфології (2)	Китайське місто(6)
	Хрін + Ба	Харбін
2.	Імя відомого письменника (4) + філософський термін (2)	Китайське місто (6)
	Ганс + Ян	Сянган
3.	Місце для ставки (3) + провідна наукова уставнова нашої країни (3)	Китайське місто (6)
	Кін + НАН	Нанкін
4.	Вартість товару (4) + Нота (2)	Китайське місто (6)
	Ціна + До	Ціндао
5.	Музичний інструмент (4) + спортивна організація (3)	Особливий адміністративний район Китаю (7)
	Гонг + НОК	Гонконг
6.	Рослина (8)	Привид, примара (4) + палиця (4)
	мандарин	Мана + дрин
7.	Китайське місто (5)	Друг Барбі (3) + Головний герой оscarоносного фільму 2012 року (2)
	Пекін	Кен + Пі
8.	Тварина (8)	Гра (2) + давньогрецький бог (3) + Річка (3)
	Панголін	Го + Пан + Ніл

Інститут Конфуція Вінницького національного технічного університету організував конкурс комп'ютерної графіки на китайську тематику, а ще до Дня рідної мови був організований поетичний

турнір де до картинок певної тематики студенти підбирали та декламували українські та китайські вірші.

Однією з останніх розробок нашого Інституту Конфуція став мобільний додаток «Китайський лабіринт», це комп'ютерна квест-гра. У цій грі учасник долаючи різні перешкоди, відповідаючи чи інші запитання отримує чимало цікавої інформації про китайську культуру, при цьому додається адреналін він несподіваних випробувань і позитивні емоції від їх подолання. Таким чином у даній грі стають задіяними як інтелектуальні, так емоційно-чуттєві компоненти людської особистості, що сприяє кращому засвоєнню інформації.

Для ліпшого засвоєння інформації про китайську культуру, загалом про будь-яку іншу, необхідно використовувати в роботі з молоддю форми, які є популярними у її середовищі. Особливо варто використовувати сучасні інформаційні технології. Не варто також забувати про поєднання інтелектуальних завдань із візуальними та аудіо елементами.